



PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT



# BİLGİLENDİRME

Yurtdışında yaşayan  
Emeklilere yönelik

Pensionsversicherungsanstalt  
YAŞLILIK SİGORTASI KURUMU



PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Stand : 1.1.2012

Sayın bayan,  
Sayın Bay,

Size bugün emekliliğinizin bağlandığını bildiren kararı yada tebligatı tebliğ ediyoruz.

Bununla birlikte artık bizim danışmanlığımız altındaki emeklilerden oluşan büyük çembere dahil olmuş bulunmaktasınız.

Emeklilik aylığı bağlanmış olmasının, beraberinde çeşitli hak ve yükümlülükler getirmesinden dolayı, sizin için önemli olan, yasal temeller hakkında bilgilendirilmiş olmaktadır. Bu nedenle, bu kitapçığı dikkatle okumanızı önemle rica ederiz.

*Arzu etmeniz halinde bu broşürü İngilizce olarak da gönderebiliriz. Ayrıca*

*[www.pensionsversicherung.at](http://www.pensionsversicherung.at)*

*adresinde Hırvatça, Sırpça, Slovence, Slovakça, Çekçe , Macarca, Türkçe, İtalyanca, İspanyolca, Fransızca ve İngilizce olarak bulabilirsiniz.*

Elinizdeki kitapçık 1 Ocak 2012 tarihindeki yasal dayanaklara göre hazırlanmıştır.

Buna ek olarak eğitimli uzmanlarımız Viyana'daki merkezimizde ve bazı ülkelerde yurtdışında yaşayan emekliler için özel olarak belirlenen konuşma saatlerinde sizlerin ayrıntılı sorularınızı ve bireysel sorularınızı yanıtlamak üzere hazır bulunmaktadırlar.

Müşteriye yönelik hizmet sektörü olarak amacımız, yasal olanakları zorlayarak sizlere hızlı ve bürokratik olmayan yollardan yardımcı olmaktır.

Sizin  
Yaşlılık Sigortası Kurumunuz  
Ihre Pensionsversicherungsanstalt

**Bu kitapçıkta yer alan konular aşağıda belirtilmektedir:**

	Sayfa
Emeklilik aylığının bağlanması	3
Emeklilik aylığının ödenmesi	3
İlk emekli aylığı zammi	4
Emeklilik aylığının miktarı ve bağlanma hakkının elde edilmesi	5
Emeklilik (Yaşlılık) Aylığında Özel Durumlar	5
Maluliyet aylıklarının özel durumları	6
Erken yaşlılık, korridor (geçiş) ve ağır iş emekliliğinde özel durumlar	8
Hak sahiplerine ödenen emeklilik aylıkları	9
Dul aylığı	9
Boşanmış olanlara yönelik dul aylığı	10
Dul aylıklarının özel durumları	12
Yetim aylığı	13
Yetim aylıklarının özel durumları	14
Bakım parası	14
Çocuk parası	16
Emeklilik aylılığının dondurulması	17
İkamet adresinin değişmesi	17
Özel ödenekler	18
Emeklilik aylığının vergilendirilmesi	18
Sağlık sigortası	20
Yaşam belgesi	22
Başvuru talimatları	23
Bilgilendirme	24

*Bu bilgilendirmede kişisel ifadeler içeriğinin uygun olması durumunda, hem kadın hem de erkek için eşit şekilde geçerlidir.*

## EMEKLİLİK AYLIĞININ BAĞLANMASI

**Karar** Emekliliğin hak edilmesine bir karar sonucu karar varılır. Bu karar, size tebliğ edildikten sonraki üç ay içerisinde buna karşı dava açma iseniz, kesinleşmektedir.

**Tebliğat** Bir “tebliğat” sonucu size emeklilik aylığına ilişkin bir avans ödendi ise, bu, emeklilik aylığının kesin olarak bağlanması için gerekli koşulların henüz yerine getirilmemiş olduğu anlamına gelmektedir. Çabamız, aylık bağlama işlemlerini en kısa sürede tamamlayarak size bir karar ulaştırmaktır.

Bu KARAR (TEBLİGAT) sizin Avusturya Emeklilik Sigortası'ndan emeklilik aylığı almaya hak kazanmış olduğunuzu belgelemektedir.

Bu nedenle, bu belgeyi özenle korumanızı tavsiye ederiz.

## EMEKLİLİK AYLIĞININ ÖDENMESİ

**Ardıl olarak** Emeklilik aylığının ödenmesine ardıl olarak bir sonraki takvim ayının birinden itibaren başlanmaktadır.

Şayet ayın biri Cumartesi, Pazar yada resmi tatil gününe rastlarsa, emeklilik aylığınız size, tatil gününden bir gün önce elinize geçecek şekilde ulaştırılacaktır.

**Emeklilere** Emeklilik aylığı, temel olarak emeklinin bizzat kendisine ödenmektedir.

### Aylığın Almanya'ya Aktarılması

Emeklilik aylığı genellikle Deutsche Post AG aracılığıyla

- nakit olarak ödenebilir yada
- nakit olmaksızın posta çeki hesabına yada Almanya'da bir para kurumundaki (banka, Sparkasse) hesabınıza sizin tercihinize göre aktarılabilir.

## Aylığın Dünya Çapında Aktarılması

Emeklilik aylığı genellikle Deutsche Post AG aracılığıyla

- ikamet ettiğiniz ildeki bir bankada banka hesabına sizin tercihinize göre aktarılabilir.

Bunun dışında özel ayarlamalar da bulunmaktadır. Söz konusu olabilecek ödeme şekilleri hakkında sizi memnuniyetle bilgilendirebiliriz.

Ödeme şeklinin değişmesini talep ediyorsanız, bunu bize lütfen zamanında bildiriniz.

## İLK EMEKLİ AYLIĞI ZAMMI

### 2. Senede

2012 takvim yılında ödenmeye başlayan emekli aylıklarına **ilk emekli aylığı zammı, emeklilik başlangıç tarihini müteakip ikinci takvim yılında 1 Ocak'da yapılmaktadır.**

**Örnek:** Emeklilik başlangıç tarihi:2012 takvim yılında  
İlk emekli aylığı zammı: 1.1.2014

### Dul ve Yetim Aylıklarında İstisnai Durum

**Emeklilik başlangıç tarihi 2012 takvim yılından önce olan vefat etmiş şahıslardan dolayı bağlanan Dul ve Yetim aylıklarında istisnai durum söz konusudur.**

Böyle bir durumda aylık başlangıç tarihi 2012 takvim yılında olan Dul ve yetim aylıklarına, **ilk emekli aylığı zammı** dul ve yetim aylığı **başlangıç tarihini takip eden takvim yılında 1 Ocak'da** yapılmaktadır.

**Örnek:** Vefat eden emekli aylığı başlangıç tarihi: 2012 takvim yılından önce  
Dul ve yetim aylığı başlangıç tarihi: 2012 takvim yılında  
İlk dul ve yetim aylığı zammı: 1.1.2013

## EMEKLİLİK AYLIĞININ MİKTARI VE BAĞLANMA HAKKININ ELDE EDİLMESİ

Emeklilik hakkının elde edilmesi genel olarak tüm emeklilik biçimleri için aynıdır. Bu koşullardan, özel durumlar ve sapmalar bireysel hizmetlerde özel olarak değerlendirilir.

ÖZEL DURUMLAR maddesinde size, emeklilik aylılığına hak kazanılmasına ve miktarına etkileri olan durumlar hakkında bilgi vermekteyiz. Bu bağlamda, başvuru talimatlarına da kesin olarak uymanızı rica ederiz.

Emekliliğin hesaplanmasında, Avrupa Birliği'ne, Avrupa Ekonomik Topluluğu'na üye ülkelerde yada sözleşmeli ülkelerin birinde hak edilen sigorta süreleri de Avusturya'daki yönetmeliklere uygun olarak değerlendirilmektedir. **Bu durumda Avusturya tarafından sadece Avusturya'daki sigorta süreleri oranında payına düşen miktar ödenmektedir.**

### Emeklilik (Yaşlılık) Aylığında Özel Durumlar

#### Yükseltilmiş Emeklilik (Yaşlılık) Aylığı

Emeklilik (Yaşlılık) aylığı olağan emeklilik yaşına (kadınlar için 60, erkekler için 65 yaş) ulaşılmışından sonra alınırsa , bu süreden sonra geçen her ay için –ancak en erken bekleme süresinin bitiminden itibaren- yükseltilmiş emeklilik (yaşlılık) aylığı (İkramiye) hakkı elde edilmektedir.

## MALULİYET AYLIKLARININ ÖZEL DURUMLARI

### **Kısmi Emeklilik**

Maluliyet aylığı alan bir emekli bir takvim ayında değersizlik sınırının (2012 yılı için 376,26 EURO) üzerinde gelir elde ediyorsa, o takvim ayı için belirlenen emeklilik aylığı kısmi emeklilik talebine dönüşmektedir. Toplam emeklilik geliri belli bir sınırın üzerine çıktığı takdirde, tam emeklilik aylığı belli bir miktar azaltılır. Bunun dışında maluliyet aylığı tam ödenmektedir.

Aylık toplam brüt gelir 1.077,99 EURO'nun üzerinde ise, tam emeklilik aylığından belli bir meblağ kesilir. Bu meblağ, toplam gelirin parçalarından hesaplanırken, toplam gelir

1.077,99 EURO'dan 1.617,03 EURO'ya kadar %30  
1.617,03 EURO'dan 2.155,97 EURO'ya kadar %40 ve  
2.155,97 EURO'nun üzerinde ise %50

olarak hesaplanmaktadır.

Ancak belirlenen meblağ ne hizmetin ne de gelirin %50'sinden daha fazla olamaz.

Toplam gelir, tam emeklilik aylığı (özel yükseltme miktarı olmadan) ile gelirin (brüt) toplamıdır.

Kısmi emeklilik aylığının tekrar saptanması

- emeklilik aylıklarının uyumlu hale getirilmesi
- her işe tekrar başlama durumunda
- emekli aylığı alanların özel talebi durumunda
- yıllık dengeleme yapılırken

maddelerine bağlı olarak gerçekleştirilmektedir.

### **Sürelendirme**

Maluliyet aylığı genel olarak azami 24 aylık bir süre için bağlanır. Bu sürelendirmenin sonunda maluliyet durumu devam ediyorsa, her defasında yine **azami 24 ay** olmak üzere maluliyet aylığı, kesildikten sonraki üç ay içerisinde tekrar talepte bulunulduysa, uzatılır.

Maluliyet aylığı, bedensel yada zihinsel maluliyetin sürekli olduğu sonucuna varıldığı takdirde, süresiz maluliyet aylığı bağlanır.

### **Emekliliğin sürdürülmesi**

Sürelili bağlanan maluliyet aylığının devam ettiği sırada emeklinin sağlık durumunda bir düzelleme söz konusu olmaz ise, emeklilik aylığının duraklamasının önüne geçmek için, **emekliliğin kesileceği tarihten üç ay önce** talepte bulunulması önerilir.

### **Sonradan muayene**

Maluliyetin durumuna göre, sağlık durumunun düzelmesi söz konusu ise, Yaşlılık Sigortası Kurumu tarafından belli zaman aralıklarında sonraki muayeneler gerçekleştirilir.

### **Emekliliğin kesilmesi**

Hem süreli, hem de sürekli olarak maluliyet durumunda bağlanan maluliyet aylıkları, emeklinin sağlık durumunun maluliyet aylığı için gerekli koşulları yerine getiremeyecek duruma gelecek kadar düzelmesi halinde kesilir.

Emeklinin, bir işte çalışması, maluliyetinin kontrol edilmesine ve bunun sonucunda aylığın kesilmesine yol açabilir.

### **60 (65) yaş**

Olağan emeklilik yaşının (kadınlarda 60, erkeklerde 65) doldurulması halinde, aylığın kesilmesi söz konusu değildir.

## ERKEN EMEKLİLİK, KORIDOR (GEÇİŞ) VE AĞIR İŞ EMEKLİLİĞİNDE ÖZEL DURUMLAR

### **Aylığın kesilmesi**

Erken emeklilik, koridor (geçiş) ve ağır iş emekliliği aylığı, yine yurtdışında sigortalı çalışma karşılığı bağlanan bir aylığın, bu **aylık** (brüt) değersizlik sınırının üzerinde ise, başladığı günden itibaren kesilir.

### **Aylığın tekrar bağlanması**

Kesilmiş bir aylık müstakil olmayan yada müstakil bir çalışma karşılığında değersizlik sınırının üzerinde bir gelir sağlayan iş bırakıldığı takdirde, tekrar ödenmeye başlanır.

**Aylığınızın tekrar ödenmeye başlaması için, lütfen bize zaman kaybetmeden bildirin.**

**2012 yılı için değersizlik sınırı: 376,26 EURO**

### **Yaşlılık aylığına geçiş**

Erken emeklilik olağan emeklilik yaşı (kadınlarda 60, erkeklerde 65) doldurulduğu tarihten sonraki takvim ayının ilk gününden itibaren otomatik olarak aynı tutardaki bir yaşlılık aylığına dönüştürülür.

Bu nedenle, zaten bir erken yaşlılık emekli aylığı alıyorsanız, tekrar yaşlılık aylığı talebinde bulunma hakkınız bulunmamaktadır.

## GERİDE KALANLARA ÖDENEN AYLIKLAR

Geride kalanlara ödenen emekli aylıkları, vefat eden kişinin eşi (boşanmış olsalar da) ve çocuklarına, gerekli koşulları yerine getiriyorlarsa, ödenir. Çocuk olarak “Çocuk parası” bölümünde belirtilen özelliklere sahip olan kişiler nitelendirilmektedir.

Dul aylığı hakkında aşağıda belirtilen maddeler aynı şekilde **(resmi) kayıtlı hayat arkadaşları** için de uygulanacaktır.

### DUL AYLIĞI

Dul aylığı genel olarak ölen eşin (boşanmış olsalar da) ölüm anına kadar almaya hak kazandığı aylıklardan tespit edilir. .

#### **% 0-% 60 arası talep**

Dul aylığı miktarı, ölen eşin yaşamış olsaydı hak ettiği veya edeceği aylık miktarının 0 ila en fazla %60 oranındadır.

Yüzde oranının tespitinde ölen şahsın ve geride kalan eşin ölmeden önceki **son iki takvim yılı** içerisindeki toplam **gelirlerinin** 24de bölümü esas alınmaktadır.

Son iki takvim yılı içerisinde ölen şahsının gelirinde hastalık veya işsizlik nedeniyle bir düşme olmuş ve eğer geride kalan için daha avantajlı ise ölen şahsın ölmeden önceki son 4 takvim yılı içerisindeki gelirinin 48e bölümü esas alınacaktır.

**Gelir** Gelir olarak aşağıdaki maddeler sayılmaktadır:

- bağımsız yada bağımlı çalışmadan elde edilen gelir (yurt içinde ve dışında);
- Gelirler için öngörülmuş sınır değeri aşmaları durumunda kamu kurumlarından alınan gelirler (Eke bakınız);
- Yasal sosyal sigortadan ve işsizlik sigortasından (örneğin; emeklilik aylığı, kaza emekliliği, hasatlık parası, işsizlik parası) geri ödenen maddi gelirler (brüt);
- dinlenme, doğum parası veya benzeri gelirler;
- yurtdışındaki emekli aylıkları;

;

- Gelir yasasına uygun gelirler yada diğer iřlem vergileri;
- tatil tazminatı ve tatil parası;
- Aynı zamanda sahip olunan gelirden daha yüksek olması durumunda yaşlılık nedeniyle özel ödemeler veya zorunlu sigorta primleri temelinde aylık alınması durumunda;
- Sosyal planlar nedeniyle idari emeklilik ve kademe atlama ödemeleri ( yani aynı zamanda mevcut olan isteğe bağlı sigortalılık prim ödemeleri temeli, eğer bunlar ölen şahsın gelirinden daha yüksek ise)

### **% 60'a kadar yükseltme**

%60 oranından daha düşük bir gelir oranı, dul eşin aylık durumuna bağlı olarak, yükseltilebilir.

Dul eşin kendi aylık geliri –yüksek düzeydeki emeklilik için ödenen özel yükseltme tutarı hariç- belli bir sınıra (2012 yılı için 1.762,98 EURO) ulaşmıyorsa, bu koşul geçerli olduğu sürece dul aylığının oranı kendi geliri ile dul aylığının toplamı sınır değere ulaşınca kadar yükseltilir.

Dul aylığının yükseltilmesine **en fazla %60 oranında izin verilir.**

**% 0'a kadar düşürme** Geride kalan eşin kendisine ait emeklilik aylığı yada aylık geliri dul aylığı ile birlikte aylık en yüksek temelin iki katı (2012 yılı için 8.460,- EURO) tutarında ise, dul aylığı yukarıdaki rakamın aşılma değeri ölçüsünde %0'a kadar düşürülür.

Bu şekilde hesaplanan dul aylığına, varsa ölen eşin özel yükseltme tutarının (yüksek değerdeki emeklilik için) %60'ı eklenmektedir.

**Gelir değişikliğinin bildirilmesi** Geride kalan eşin kendi gelirinin **artması yada azalması** dul aylığında bir değişiklik yapılmasına neden olabilir. Değişiklik durumunda aylığın yeniden saptanması genel olarak emeklilik uyumu çerçevesinde ve özel talep üzerine de gerçekleştirilir.

## BOŞANMIŞ OLANLAR İÇİN DUL AYLIĞI

### Boşanmış olanların hakkı Nafaka ile sınırlı

Boşanmış olanların, yeni bir evlilik yapılmadığı sürece, dul aylığı almaya hakkı bulunmaktadır, eğer sigortalının ölüm tarihinde

- yasal bir mahkeme kararı sonucu,
- mahkemelerin karşılaştırılması sonucu yada
- evlilik birliği sona erdirilmeden önce yapılan bir anlaşma ile nafaka ödemeye yükümlü olmak,
- boşanmanın kesinleşmesinden ölüm tarihine kadar olan süre içerisinde geçimini temin etmek için düzenli olarak nafaka (gelir düzeylerinin ilişkisine göre nafaka talebi) ödenmesi (evlilik süresi en az 10 yıl).

Boşanmış eşe ödenecek dul aylığı, aylık nafaka oranı ile sınırlı tutulmaktadır.

### Boşanmış olanların hakkı Nafaka ile sınırlı değil

Yeniden bir evlilik yapılmadığı sürece müteakip olarak belirtilenlere göre dul aylığı tam olarak ödenir:

- mahkeme kararında göre Evlilik Yasasınının 61. maddesi Bölüm 3 ifadesi yer alıyorsa (davacı taraf evlilik birliğinin temelden sarsılmasında tek veya büyük ölçüde suçludur),
- evlilik en az 15 yıl sürmüştür ise,
- ve dul eş boşanma kararının kesinleştiği tarihte 40. yaşını doldurmuş ise.

Boşanma kararının kesinleştiği tarihte dul eşin 40. yaşını doldurmuş olması koşulu, dul eşin o tarihten itibaren çalışmaması veya bu evlilik birliğinden ortaya çıkan veya evlat edinilen bir çocuk için yetim aylığı alıyorsa, ve bu çocuk eşin ölümünden sonra sürekli olarak dul eşin yanında yaşıyorsa, geçerli değildir. Şayet çocuk babanın ölümünden sonra dünyaya gelmişse, sürekli olarak dul eşin yanında yaşıyor olması koşulu geçerli sayılmamaktadır.

## DUL AYLIKLARININ ÖZEL DURUMLARI

**Sürelendirmeden sonra tekrar aylık bağlanması** Şayet dul aylığı, sigortalının ölümünden sonraki 30 takvim ayı için bağlanmış ise, aşağıdakilere noktalara dikkat edilmesi gerekir.

Emeklilik süresinin bitmesi sırasında maluliyet durumu söz konusu ise, bu süreden sonraki zaman için emeklilik aylığı ödenmeye devam eder. Ancak, emekliliğin ödenmeye devam edebilmesi için, en geç kesildikten 3 ay sonrasına kadar talepte bulunulması gerekir. Geç kalan bir talep red edilmek zorundadır. Şayet malul olduğunuzu düşünüyorsanız, size söz konusu **30 takvim ayı daha bitmeden önce dul aylığı talebinde** bulunmanızı öneririz.

**Tazminat** **Tekrar evlenme** durumunda dul aylığı, emeklilik aylığının (denkleştirme katkısı olmaksızın) 35 katı olarak ödenir.

**Sürelili olarak bağlanan bir dul aylığı tekrar evlenme nedeniyle kesildiği takdirde tazminat ödenmez.**

**Tekrar bağlanma** Yeni evlilik birliği eşin ölmesi, boşanma yada evliliğin geçersiz sayılması durumlarında sona ermiş olursa, **talep** halinde aşağıda belirtilen koşullarda dul aylığı tekrar bağlanır:

- boşanma yada evliliğin geçersiz sayılması, sadece veya özellikle dul eş nedeniyle gerçekleşmemiş ise,
- dul eş, evliliğin geçersiz sayılması durumunda suçsuz olarak kabul edilmiş ise.

Dul aylığı, talep edildikten sonraki takvim ayının birinci günü, ancak en erken olarak emeklilik aylığının kesildiği tarihten iki buçuk yıl sonraki ilk takvim ayı, tekrar ödenmeye başlanır.

Tekrar bağlanan dul aylığına, boşanan yada geçersiz sayılan sonraki evlilikten kalan dul aylığı, nafaka ve gelirler hesaplanır. **Sürelili olarak bağlanan dul aylıkları tekrar ödenmeye başlamaz.**

## YETİM AYLIGI

Yetim aylığı, ölen anne yada babanın ölüm tarihinde almaya hak kazandığı emekli aylıklarından dolayı ödenmektedir. Yetim aylığının tutarı “Emeklilik aylığının miktarı” bölümündeki hesaplamalara uygun olarak gerçekleştirilmektedir.

**Yetim aylığının miktarı** Ölen sigortalının her çocuğuna yetim aylığı düşmektedir. Yetim aylığının hesaplanmasında, dul eşe ödenen aylığın %60'ını teşkil ettiğinden yola çıkılır, dul aylığının hangi oranda bağlandığı yada bağlanıp bağlanmaması bu durumu değiştirmez.

Yetim aylığı, ebeveynlerden birinin ölümü halinde dul aylığının %40'ını, ikisinin birden ölümü halinde %60'ını teşkil etmektedir.

Şayet yetim aylığı koşulları her iki ebeveyn için de uygunsa, iki ayrı yetim aylığı ödenmektedir.

**18 yaşına kadar** Çocuk olarak, 18 yaşın altındaki evlilik süresince doğan, yasal ve evlatlık çocukların yanı sıra sigortalının evlilik dışı çocukları (erkek sigortalıların babası olduğunu belgelemeleri gerekir) ve belli koşullar altında üvey çocuklar sayılmaktadır.

**18 yaşından sonra** Çocuk 18 yaşını doldurduktan sonra, ancak aşağıdaki durumlarda yetim aylığı ödenmeye devam eder:

- yetim, çalışma gücüne büyük ölçüde etki eden okula yada meslek eğitimine devam ediyorsa, en fazla 27. yaşını doldurana kadar ve üniversite eğitiminde ya aile yardımı alıyorsa veya aile yardımı almıyor, ama düzgün bir bölümde ciddi ve gayretli bir biçimde (Aile yükünü dengeleme yasası 2. Madde) eğitimini sürdürüyorsa,
- yetim çalışamaz durumda ise ve hastalık yada maluliyet 18 yaşından önce yada okul veya meslek eğitimi sırasında ortaya çıkmış ise.

## YETİM AYLIĞINDA ÖZEL DURUMLAR

**Yetim aylığının ödenmeye devam etmesi** Yetim aylığının ödenmeye devam etmesi talebi, 18 yaşını doldurduktan sonraki üç ay içerisinde yapılmalıdır ki, aylık hakkı kesintiye uğramasın.

**Hakkın sona ermesi** Yetim aylığının ödenmeye devam etmesini gerektiren koşullar değiştiği tarihten itibaren ay sonunda yetim aylığı kesilir (ödenmez). Maluliyetin giderilmesi durumunda ödenmeye devam eden yetim aylıkları kesilir.

Yeğenlerin yetim aylığı alma hakkı bulunmamaktadır.

## BAKIM PARASI

Bakım parası yasasına göre bedensel, zihinsel yada fiziksel bir engel sonucu en az altı ay sürmesi gereken bir bakım ve yardım gereksinimi (**bakım gereksinimi**) ortaya çıkıyorsa, ihtiyaca yönelik bakım parası düzenlenir.

Bakım parası, emekli aylığı alan, Avrupa Birliği'ne, Avrupa Ekonomik Topluluğu'na üye ülkelerde ve İsviçre'de ikamet edenler için de gerekli koşulları yerine getiriyorlarsa, ödenmektedir.

Ayrıca, 4 Mart 1933 tarihi ile 9 Mayıs 1945 tarihine kadar olan süre içerisinde siyasi (nasyonal sosyalist etkinlikler dışında), dini nedenlerle yada kökenleri nedeniyle Avusturya'dan göç etmiş olan emeklilere de bakım parası hakkı verilmektedir.

Bakım parası, talep üzerine verilir ve yılda 12 kez olmak üzere kesintiye uğramadan ödenir.

En erken olarak talebin yapıldığı tarihten sonraki ayın başında bağlanmaktadır. Bakım parası hakkı, hak eden emeklinin ölümü halinde ölüm tarihinden itibaren silinmektedir. İlgili ay için sadece emeklinin hayatta olduğu günler için bakım parası ödenir.

Bakım parasının değerlendirilmesine ilişkin ayrıntılı ölçütler bir düzenleme yoluyla tespit edilmiştir.

Bakım parasının miktarı (7 seviyede) aşağıdaki gibidir:

Seviye	Aylık ortalama bakım gereksinimi	Tutar (aylık)
		2012
1	60 saatin üzerinde	EUR 154,20
2	85 saatin üzerinde	EUR 284,30
3	120 saatin üzerinde	EUR 442,90
4	160 saatin üzerinde	EUR 664,30
	5. seviyeden itibaren ek koşullar (özel bakım)	
5	180 saatin üzerinde ve olağandışı bakım yükü	EUR 902,30
6	180 saatin üzerinde ve gece ile gündüz zaman olarak düzenlenemeyen bakım önlemleri yada sürekli bir bakıcı ihtiyacı	EUR 1.260,00
7	180 saatin üzerinde ve kollarla bacakların hareket etmemesi yada eşit seviyede bir durumda	EUR 1.655,80

## ÇOCUK PARASI

Emeklinin emekli aylığının (geride kalanlara ödenen aylıklar hariç) içerisinde her bir evlilik içi, evlilik dışı, yasal çocuk veya evlatlık için 18 yaşını doldurana kadar çocuk parası ödenmektedir. Üvey çocuklar ve yeğenler için sadece belirli koşullar altında çocuk parası ödenmektedir. Birden fazla kişi aynı çocuk için çocuk parası almayı hak ediyorsa, aynı çocuk için sadece bir kişiye çocuk parası ödenmektedir.

İzlanda, Lichtenstein, Norveç ve İsviçre'de ikamet eden veya üçüncü bir ülkenin uyruğuna sahip olup AB üyesi bir ülkede ikamet edenler için özel düzenlemeler mevcuttur.

**Tutar** Çocuk parası her bir çocuk için aylık 29,07 EURO (brüt) tutarındadır. Şayet Avusturya'daki emeklilik başka bir ülkedeki sigorta sürelerinin de eklenmesiyle bağlanmış ise, çocuk parası daha düşük tutarda olabilmektedir.

18 yaşını dolduruncaya kadar, çocuk çalışıyorsa, gelirine bakılmaksızın çocuk parası ödenmeye devam eder.

18 yaşını doldurduktan sonra çocuk parası ancak aşağıdaki durumlarda ödenmeye devam eder:

- çocuk, eforunun büyük çoğunluğunu harcadığı bir okula, üniversiteye veya meslek eğitimine devam ediyor ise en geç 27 yaşına kadar veya
- çalışamaz durumda ise ve hastalık yada maluliyet 18 yaşından önce yada eğitimi sırasında ortaya çıkmış ise.

Çocuk parasının ödenmeye devam etmesi talebi, 18 yaşını doldurduğu tarihten itibaren üç ay içerisinde yapılmalıdır ki, çocuk parası hakkı kesintiye uğramasın.

Çocuk parasının ödenmeye devam etmesi için gereken koşullar ortadan kalktığı takdirde ilgili ayın sonunda çocuk parası kesilir, maluliyetin sona ermesinde bildirinin sonrasındaki ayın sonunda kesilir.

## EMEKLİLİK AYLIĞININ DURAKLATILMASI

Belli koşullar altında emeklilik aylığının duraklatılması söz konusu olmaktadır.

Bu, emeklilik hakkının devam ettiğini, ancak bazı engelleyici nedenler ortadan kalkana kadar ödenmeyeceğini anlamına gelmektedir.

### YURTDIŞINDA BULUNMA

**Yurtdışında** bulunduğunuz sürece emeklilik aylığınız duraklatılmaktadır. Bu, aşağıdaki durumlarda geçerli değildir:

- yurtdışında bulunduğunuz süre bir takvim yılı içerisinde **iki ayı** aşmıyor ise,
- Yaşlılık sigortasının **onayı** ile yurtdışında bulunuyor iseniz,
- **Sosyal güvenlikle ilgili devletler arası bir anlaşma yada Avrupa Ekonomik Topluluğu'nun anlaşması yoluyla farklı bir belirleme mevcutsa.**

Emeklilik aylığı, yurtdışında bulunma nedeniyle duraklatılıyor ise, bu durumda emeklinin Avusturya'da ikamet eden aile bireylerinden emeklinin ölümü halinde geride kalanlara ödenen emeklilik aylığı almaya hak kazanacak durumda olanlara, talep halinde aylığın bir kısmı ödenir.

### DİĞER DURAKLATMA NEDENLERİ

Emeklilik aylığı, bir aydan daha uzun süreli mahkumiyet cezası durumunda duraklatılır. Bu suçla herhangi bir ilgisi olmayan aile bireylerine talep halinde emeklilik aylığının bir kısmı ödenir.

Özel durum: Hapis cezası elektronik kontrollü („ayak kelepçesi“) ev hapsi şeklinde infaz ediliyorsa emekli aylığı duraklatılmaz

### DAİMİ İKAMETİN DEĞİŞMESİ

İkametinizi sürekli olarak değiştirmek istiyor yada Avusturya'ya göç ediyor iseniz, emeklilik aylıklarınızın kesintiye uğramaması için lütfen bunu bize zamanında bildiriniz.

## ÖZEL ÖDENEKLER

**Her yılın Nisan veya Ekim ayı** için emeklilikte birlikte özel bir ödeme yapılır.

Bu özel ödenek, Nisan ya da Ekim ayının çocuk parası dahil olmak üzere emekli aylığı tutarındadır.

### Kısmi Hesaplama

Söz konusu özel ödeme ayında veya ondan önceki son 5 ay içerisinde emekli aylığı düzenli olarak alınmamış ise, **ilk özel ödeme sadece kısmi** olarak yapılmaktadır. Emekli aylığının alınmadığı her takvim ayı için özel ödeme miktarı 1/6 oranında düşmektedir.

### Özel Durum

Dul ve yetim aylıklarında şu özel durum mevcuttur: Vefat eden şahıs emekli aylığı almış ise, bu aylarda dul ve yetim aylığı alınmış olarak sayılmaktadır.

## EMEKLİLİK AYLIĞININ VERGİLENDİRİLMESİ

### Sınırlı vergi yükümlülüğü

Daimi olarak Avusturya'da ikamet etmeyen ve burada altı aydan daha uzun bir süre bulunmayan kişiler, sınırlı vergi yükümlülüğü altındadır.

Emekli aylıklarının gelir vergisi 1988 yılı Gelir vergisi yasasına göre belirlenmektedir. Tek gelirli indirim tutarı, tek başına çocuk yetiştirme indirim tutarı ve belli vergisiz tutarlar (bedensel engelliler yada gazi kimliği veya belgesi olanlar için) dikkate alınmamaktadır.

### Avrupa Ekonomik Topluluğu'na üye ülke vatandaşları ve İsviçre vatandaşları

Avrupa Birliği'ne üye ülke vatandaşları ve Avrupa Ekonomik Topluluğu anlaşmasının uygulanabildiği ülke vatandaşları, temel gelir kaynakları Avusturya'da ise, sınırsız vergi yükümlüsü olarak kabul edilmektedir. Geçmiş yıllar için bu konuda Maliye'nin 1. Bölgesine (Finanzamt für den 1. Bezirk, Radetzkystraße 2, 1031 Wien, Austria) başvuruda bulunabilirsiniz.

Ancak devam eden emeklilik aylığı ödemeleri yine sınırlı vergi yükümlülüğü için geçerli olan koşullara göre vergilendirilecektir.

### **Çifte vergilendirme yasası**

Tek tek ülkelerle çifte vergilendirmeyi önlemek amacıyla imzalanan anlaşmalara göre, yurtdışına havale edilen emeklilik aylıkları sadece bir kez vergilendirilmektedir.

Aşağıda belirtilen ülkelerde ikamet eden emeklilerin aylıkları vergilendirilmeden ödenmektedir. Aşağıda belirtilen ülkelerden birinde ikamet eden emeklilerin emekli aylıklarında vergi kesintisi yapılmayacaktır. Vergi kesintisi ikamet edilen ülkede yapılacaktır. Vergi kodu değiştirilmeden önce ikamet edilen ülkenin vergi dairesinden onaylanmış bir ikamet belgesinin sunulması gerekmektedir (Form ZS-Q1).

- Arnavut Ermenistan Azerbaycan Avustralya Mısır
- Bahreyn Barbados Belice Bosna-Hersek Bulgaristan
- Estonya
- Fransa
- Gürcistan Yunanistan İngiltere
- Hongkong
- Hindistan İran İrlanda İsrail İtalya
- Kazakistan Kırgızistan Kore Cumhuriyeti Hırvatistan Küba Kuveyt
- Letonya Liechtenstein Litvanya Malezya Malta Meksika Moldavya
- Yeni Zelanda
- Pakistan Polonya Portekiz
- Federal Rusya
- Suudi-Arabistan İsviçre Singapur Slovak Cumhuriyeti Slovenya İspanya
- Tacikistan Tayland Çek Cumhuriyeti Tunus Türkmenistan Türkiye
- Macaristan Özbekistan
- Birleşik Arap Emirlikleri Vietnam
- Kıbrıs

Ayrıca, daimi ikameti İsveç'te bulunan ve İsveç vatandaşı olan emeklilerin aylıkları vergisiz olarak ödenmektedir.

## SAĞLIK SİGORTASI

### **Avrupa Ekonomik Topluluğu'na veya Avrupa Birliği'ne üye ülkelerde yada İsviçre'de ikamet edenler için**

Bununla ilgili olarak VO 1408/71 ve 574/72 ve 1 Mayıs 2010'dan itibaren VO (EG) 883/2004 ve 987/2009'da yer alan düzenlemeler temel alınmaktadır.

Bu düzenlemelere göre aileniz ve siz, ikamet ettiğiniz ülkenin sigorta kurumundan, bu kurum için geçerli olan yasal düzenlemeler çerçevesinde, sağlık yardımlarından faydalanmaktasınız. İkamet ettiğiniz ülkede de bir emeklilik aylığı alıyorsanız, yine aynı şekilde sağlık sigortasından yararlanacaksınız.

İkamet ettiğiniz ülkede bir sağlık sigortası birliği bulunmuyor ve sağlık sigortasının sağlanmasında herhangi bir üye ülke yada İsviçre yetkili değil ise, o halde size ve aile bireylerinize Avusturya Sağlık sigortası hesabına, Avusturya'dan emeklilik aylığı aldığınız için, sağlık yardımı sağlanacaktır. Bu sağlık yardımı da, yine ikamet ettiğiniz ülkenin sağlık sigortası kurumu tarafından, onun yasal düzenlemelerine göre gerçekleştirilecektir.

Bu konuyla ilgili olarak bulunduğunuz ülkedeki emeklilik sigortası veya sağlık sigortası kurumundan daha ayrıntılı bilgi alabilirsiniz.

### **Üye ülkelerden birinde ikamet edenler**

İlgili ülke ile yapılan sosyal güvenlik anlaşmasının buna ilişkin düzenlemeleri temel alınmaktadır. Ancak bu anlaşmaların tamamında da emeklilerin sağlık sigortası ile ilgili düzenlemeler yer almamaktadır. Aşağıdaki ülkelerde gerekli düzenlemeler bulunmaktadır:

Bosna-Hersek, Sırbistan Karadağ, Hırvatistan, Makedonya, Tunus, Türkiye.

Şayet yukarıda anılan ülkelerden birinde ikamet ediyor ve o ülkeden emeklilik aylığı almıyor iseniz, bu durumda size ve aile bireylerinize Avusturya Sağlık Sigortası hesabına bulunduğunuz ülkenin sağlık sigortasından sağlık yardımı sağlanacaktır. Bu sağlık yardımı, bulunduğunuz ülkenin yasal düzenlemelerine göre verilecektir.

Bu konuyla ilgili olarak bulunduğunuz ülkedeki emeklilik sigortası veya sağlık sigortası kurumundan daha ayrıntılı bilgi alabilirsiniz.

### **Avusturya Sağlık Sigortasına kayıt olma**

Avusturya Sağlık Sigortası hesabına yasal sağlık sigortasından faydalanma hakkını elde edenlerin, yetkili Avusturya sağlık sigortası kurumuna kayıt olmaları ve bu kaydın ikamet edilen ülkedeki sağlık sigortası kurumuna iletilmesi gerekmektedir.

İkamet edilen ülkenin yasal düzenlemelerine göre **emeklilik aylığı alınmaması:**

Şayet Avrupa Ekonomik Topluluğu'na veya Avrupa Birliği'ne üye ülkelerden birinde ya da İsviçre, Bosna-Hersek, Hırvatistan Makedonya, Karadağ, Sırbistan, Tunus, Türkiye'de ikamet ediyorsanız, sağlık sigortasına kayıt olma koşullarının uygun olup olmadığı ve kaydın kendisi de emeklilik aylığı tespit işlemleri sırasında gerçekleştirilir.

İkamet edilen ülkenin yasal düzenlemelerine göre **emeklilik aylığı alınması:**

Şayet Avrupa Ekonomik Topluluğu'na veya Avrupa Birliği'ne üye ülkelerden birinde yada İsviçre'de ikamet ediyorsanız, böyle bir kontrol kendiliğinden gerçekleşmemektedir. Bu nedenle, bize en kısa zamanda, ikamet ettiğiniz ülkede yasal sağlık sigortasından faydalanmadığınızı bildirmeniz gerekmektedir.

Bosna-Hersek, Hırvatistan Makedonya, Karadağ, Sırbistan, Tunus, Türkiye'de ikamet ediyorsanız i hastalık sigortası ikamet ettiğiniz ülkenin düzenlemelerine göre olmaktadır.

### **Avusturya Sağlık Sigortası katkı payı**

Avusturya sağlık sigortasına kayıt olunması durumunda VO (EG) No. 883/2004 kapsamında yetim aylığı alanlar hariç her şahıstan Avusturya sağlık sigortası için katkı payı alınmaktadır.

## **Avusturya’da geçici bir süre için ikamet etme**

Şayet Avrupa Birliği’ne veya Avrupa Ekonomik Topluluğu’na üye ya da sözleşmeye taraf ülkelerden birinde ya da İsviçre’de ikamet ediyorsanız, siz ve aile bireyleriniz Avusturya’da bulunduğunuz geçici ikamet süreleri içerisinde acil sağlık yardımlarından (doktor muayenesi ve hastanede yatma) faydalanabilirsiniz. Bu sağlık yardımının masrafları ikamet ettiğiniz ülkenin sağlık sigortası tarafından karşılanmaktadır.

*Bununla ilgili olarak ikamet ettiğiniz ülkenin yetkili sağlık sigortası kurumundan veya Avusturya’daki geçici ikamet edilen bölgenin yetkili sağlık sigortasından daha ayrıntılı bilgi alabilirsiniz.*

## **YAŞAM BELGESİ**

### **İbraz zorunluluğu**

Yurtdışında ikamet eden emeklilere ait emekli maaşlarının ödenebilmesi için yılda bir kez yaşam belgesinin gönderilmesi gerekmektedir.

Almanya’da ikamet eden emekliler ibraz zorunluluğundan muaftır:

### **Formüler**

Formülerin, her yıl bir kez ocak ayında gönderilmektedir. Bu formülerin vakit kaybetmeden imzalı ve onaylı olarak Avusturya emeklilik kurumuna geri gönderilmesi gerekmektedir.

“Çalışma ve gelir durumu ile ilgili beyanlar” sadece başka bir gelirin emeklilik aylığına etkisi olması durumunda istenmektedir.

Eğer eksiksiz olarak doldurulmuş formüler 6 hafta içerisinde Avusturya emeklilik kurumuna ulaşmaz ise, emeklilik aylığının ödenmesi geçici olarak durdurulmaktadır.

**Yaşam belgesi formülerini** (değişik dillerde) Internet’te [www.pensionsversicherung.at](http://www.pensionsversicherung.at) adresinde bulabilirsiniz.

## BAŞVURU TALİMATLARI

**Yasal düzenlemeler, tüm aylık alanları ve emekli aylığı başvurusunda bulunanları, aylık alma hakkını, aylık tutarını etkileyecek her değişikliği veya ikamet adresini değiştiren herkesin, bunu en kısa zamanda bildirmesini şart koşmaktadır.**

**LÜTFEN BİZE 7 GÜN İÇERİSİNDE BİLDİRİNİZ**  
(yetim aylığı alınması durumunda 2 hafta içerisinde)

- bir işe başlanmış ise ve aylık gelirin tutarını
- gelirdeki her türlü değişikliği

**LÜTFEN BİZE 2 HAFTA İÇERİSİNDE BİLDİRİNİZ**

- İkamet adresi değişikliği, her türlü isim değiştirme ve evlilik veya kayıtlı hayat arkadaşlığı
- her türlü yeni tahsis, yeniden değerlendirme (emeklilik uyumu hariç) veya Avusturya'daki başka bir kurumdan yada yurtdışından alınan bir emekli aylığının kesilmesini
- Avusturya sağlık sigortalarından birinden hastalık parası alınmasını
- bir aydan daha uzun süren mahkumiyet cezasını
- DUL AYLIĞI alınıyorsa, Avusturya kaza sigortasından yada işsizlik sigortasından para alınmasını, Avusturya'dan yada yurtdışından memuriyet yada benzeri bir görevden dolayı dinlenme yada nafaka katkısını, dinlenme tazminatı yada emeklilik düzenlemelerinden dolayı benzeri bir emeklilik katkısı veya bir emeklilik kurumunun sözleşmeli emeklilik aylığı bağlaması ile bunlara ilişkin her türlü değişiklik yada kesintiyi
- YETİM AYLIĞI ya da ÇOCUK PARASI alınması durumunda çocuğun (yetimin) (ölümünü) evlenmesini veya (resmi) kayıtlı hayat arkadaşlığını ve çocuğun (yetimin) gelirinde bir değişiklik meydana gelmişse, eğitimin bitmesi, ara verilmesi (çocuk7yetim 18 yaşını doldurmuş ise).

**Lütfen, geç kalınmış bildirmelerde fazladan ödenen tutarların geri talep edildiğine dikkat ediniz!**

## BİLGİ VE DANIŞMA

Emeklilikle ilgili tüm soru ve dileklerinize bize her mesai günü içerisinde Pazartesi'den Perşembe'ye kadar saat 7.00'dan 15.30'ya kadar ve Cuma günleri saat 7.00'dan 15.00 kadar (bizim saatimize göre) **+43 503 03** telefon numarasından ulaşabilirsiniz.

Sorularınızı yazılı olarak lütfen aşağıdaki adrese gönderiniz:

Pensionsversicherungsanstalt

**Landesstelle Wien**

Friedrich-Hillegeist-Straße 1

1021 Wien

Austria

Ayrıca **+43 503 03/288 50** numarasından bize faks gönderebilir yada [pva-lsw@pensionsversicherung.at](mailto:pva-lsw@pensionsversicherung.at) adresine e-mail gönderebilirsiniz.

Emeklilikle ilgili güncel bilgilere internette

**[www.pensionsversicherung.at](http://www.pensionsversicherung.at)**

sayfasından ulaşabilirsiniz.

Ayrıca aşağıdaki ülkelerde gerçekleştirilen Yaşlılık Sigortası Kurumunun **KONUŞMA SAATLERİNDE** bilgi ve danışmaya ulaşabilirsiniz:

Almanya, İtalya, Hırvatistan, Liechtenstein, İsviçre, Sırbistan, Slovakya  
Slovenya, Çek Cumhuriyeti, Macaristan

Bu ülkelerdeki şehir ve konuşma günlerini Viyana'daki merkezimizden öğrenebilirsiniz.

KARAR (BİLGİLENDİRME) sizin "SİGORTA NUMARANIZI" (VERSICHERUNGSNUMMER) içermektedir. Lütfen bu sigorta numaranızı her türlü yazışmada belirtiniz. Bununla, dosyanızın daha çabuk bulunmasını ve işlemlerinizin daha hızlı yürümesini sağlamaktasınız.